ISSN 2249-510X
A Peer Reviewed and Refereed Journal of
Kashmiri Literature and Language
Department of Kashmiri
University of Kashmir

ہمعصر کأشِر نظم: کیٛنہہ فکری تہٕ ہیتی نہج

مجروح رشید

تلخیص

یٚیمہِ مختصر پرٕچُک مُدعا چھُنہٕ ہم عصر کأشرِ شأعری ہنٛز قدر سنجی کرٕنی بلکہِ تمن فکری کیٛو ہیتی نہجن سام ہیٛنٛز یمہٕ سانہِ ازکألی حسٕاگہی ہنٛز پأداوار چھےٚ۔ امہِ برٛونہہ زِ کتھِ ٹلو دس یہِ کتھ ژھٕتس پاوٕنی چھےٚ لأزمی زِ ادبی توارٟخس منٛز ہیٛکہِ عصریت(Contemporaneity) ہتس ؤری یس تام تہِ محیط أستھ پیٹھٕ یٚیلہِ کأشرِس ہشہِ لوکچہِ زبأنی ہندِ ہمکال شعری ادبُک بحث آسہِ۔

کلیدی الفاظ: ہمعصر، قدر سنجی، فکری، ہیتی، حسٕاگہی، لأزمی، عصریت۔

سانہِ ازکألی شأعری ہُند اکھ مختصر مگر سٕنٛٹھہٕ مُستند تہٕ نُمایندٕ حصہٕ چھُ یُژ پأٹھی سأنٛس روایتی قأری سِندِ خأطرٕ باعثِ پریشأنی تکیاہ زِ یہِ ٔنو شعرٕ روایت چھےٚ مِزاز کنٛز فِکری اعتبارٕ ہیٚتی رنٛگارنٛگی لحاظٕ، پیکر ترأشی تہٕ گُلہُم تخلیقی وہو ہارٕ کنٛز روایژ نِشہِ ژھیٚنتھ اکھِ نوِ شعری منظرنامُک نیب۔

مہجوٗرن تہٕ آزادُن شأعرانہٕ مرتبہٕ چھُ أسی تھےٚ تاہم چھُ یِہند کلامہٕ تہٕ یِہندِ شعری محاورٕچ کارکردگی

انقلأبی تہٕ نوٚینہٕ آسنہٕ باوجود (Pastoral) ۔دوشوٕ ے شاعر و کوٚ راستعارٕ وسطِ ایشیایی تہٕ ایرأنی اثرٕ تہٕ اسطوٗرٕ نشہِ آزادتہٕ بنووٗ کھ کٲشیرِ ہندِ فِکری تہٕ تمدنی منظرنامُک ترجمان تہٕ ہمراز۔پننٮ۪ن نوٚینہٕ سوٗنچہِ ترٛ این زبو دِنہٕ خاطرٕ یوٚ دوے دونونی شاعرن مُروجہِ شعرٕ زبأنی نِشہِ انحراف پیٚو کرُن تہٕ کٔرِتھ تہٕ روٗدیہُند محاورٕ خأرجی منظرنامس سٟتی ہم آہنگ ۔موسمن ہندِس تغیّرس، گُلٮ۪ن کٹٮ۪ن تہٕ سبزارس سٟتی وابستہٕ پیکر روٗدی یِہندی بنیأدی معروٗض تہٕ یمبرزل، گریسی کوٗر، نارٕ وُزمل، پاں ژادر، دریاو تہٕ آرول ہِشہِ نظمہٕ چھےٚ سانٮ۪ن نظرن تل۔ پوش پھُلَے، پمپوش، ڈل، باغ، ہرُ، دِگُلی شہُل، وندٕ تہٕ فِطرژ سٟتی وابستہٕ دوٚیم منظر چھِ مہجوٗرنہِ تہٕ آزادنہِ شأعری ہندی گہنہٕ تہٕ کٲشیرِ سٟتی تہنٛزِ قولہِ ہأری ہنٛز دلیل تہٕ ۔یم دونوے شاعر روٗدی تجربہٕ پسند آسنہٕ باوجوٗد ہیٚتی اعتبارٕ روایژ وار یہٕس حدس تام آویزٕ۔

مہجوٗرس تہٕ آزادس پتہٕ کٔری عارفن (دُسہٕ، بانٛج بال تہٕ گرٛ یوٗس) نادمن (زوٗن کھٔژ ژوٚٹ ہِش تہٕ واون وونم) فراقن (محبوب سٕنٛزِ قبرِ پٮ۪ٹھ) کاملن (مس ملر) تہٕ راہی ین (نوروزِ صبا) لیٚکِھتھ شعروٕنکی نٔوی معیار قأیم ۔یمن ووستادن ہنٛزِ شاعری منٛز سپٕز سمأجی نِظامچ کینژہا شعوری طور تہٕ کینژہا مبالغہ سان عکأسی ۔’’مس ملر‘‘ تہٕ ’’نو روزِ صبا‘‘ دونوے شعرٕ سومبرنہٕ چھےٚ سانہِ شاعری ہنٛزِ امہِ مِزازٕ تہٕ ہوا بدلی ہنٛز قأبلِ قدر مثالہٕ۔سانہِ امہِ شاعری ہندی پیکرن تہٕ استعارن کوٚرمہجوٗرنہِ تہٕ آزادنہِ شاعری ہندِ محاورٕ کھوتہٕ زیادٕ پٮ۪ہن روایژِ نشہِ انحراف تہٕ اکھ نٔو روایت ہیٚژن وارٕ وارٕ استحکام لبنٕ۔روایتی محبوب سٕنٛز معنویت میٚج سمأجی انصافس تہٕ روایتی رقیب سٕنٛز اہمیت رٕٹ سماجس منٛز بدٕس استحصألی عنصرو۔یُتے یوت نہٕ بلکہِ سپٕز ہیٚژ ہندِس سطحس پٮ۪ٹھ رنٛگارنٛگی پأدٕ۔وار یاہ مغربی شعرٕ ہیٚژ سپٕز کأشرِ شاعری منٛز مُتعارف یِمہِ سٟتی باوٕ ژ تہٕ آہنگک دامانہٕ کُشادٕ تہٕ وسیع سپُد ۔ڈراماٹِک مانولاگ، خود کلأمی تخاطب ہِشہِ ٹٮ۪کنیکہٕ تہٕ سانیٹ، اوڈ تہٕ باوٕ ژ ہندی دوٚیم آزاد تہٕ نیم آزاد وسیلہٕ آیہِ کامہِ لاگنہٕ ۔یمو صنفو، ہیٚژ و تہٕ ٹٮ۪کنیکو کوٚر ریٚتہِ تہذیبی تہٕ تمدنی پوٚت منظرٕ سٟتی کأشرِ شاعری ہُند ہوا نوا مُتأثر تہٕ پانہٕ تہٕ گٔیہِ یِمہٕ عروٗضی سطحس پٮ۪ٹھ یِٚتہِ کہِ مُروّجہِ وزنہٕ نظامہٕ سٟتی

متأثر۔ چونکہ انگریزی زبأنی ہُند بلینک ورس تہٕ کأشرِ زبأنی ہندِ حوالہٕ چھُ شفیع شوقؔ سُند تاثُر صحیح زِ کأشرِس منٛز چھُنہٕ بلینک ورس لیکھنہٕ آمُت بلکہٕ آزاد نظم یوسہٕ انگریزی Blank Verse عروضہٕ نِشہٕ بیوٚن فارسی عروٗضس منٛز تخلیق چھےٚ سپزمٕژ۔ بہرحال انگریزی زبأنی ہندی اثرن کٔڈی سانہٕ حسبا گِہی ہندی خدوخال بدٕ تہٕ سون شأعر کوٚرُن اجتمأعی باوٕژ ہندی طریقہٕ کارمنساونہٕ خأطرٕ تہٕ اظہارچہٕ نوٕ وتہٕ بدٕ کڈنہٕ خأطرٕ آماد۔

روایتی آہنگ تہٕ نچھنو کینٛژو شأعرو خوٗن جگر زألِتھ۔ میر غلام رسول نازکی، فاضل کشمیری تہٕ بڈٕ وٚنہہ کُن روٗدی رشید نازکی، مشعل سُلطانپوری تہٕ غُلام محمد شاد روایتی آہنٛگچ مثألی رٕوِش تھأوِتھ۔ یمو تھوو پننہٕ حیثیژ کِنی پننہٕ تابناک مشرقی شعری روایژ ستیٚ رِشتہٕ قأیم تہٕ اقبألی شعری پیکرس تہٕ استعارس ستیٚ روٗدُکھ سوٚن واٹھ۔ بہرحال پٔتِمہ صدی ہندِ پوٚنژِمہِ دہلہٕ پتہٕ ہوٚتُن سانہٕ شأعری ہُند خمیرٕ وارے بدلُن۔ یہٕ تبدیلی رونما سپدنس منٛز یُس رول فراقؔ، کأملؔ، نادمؔ، راہیؔ، خیالؔ تہٕ عازمؔ ہوبو دوٚیمو شأعروادا کوٚر سہُ چھُ تواریخی اعتبار قابلِ قدر۔ یمو شأعرو کوٚڈ مواد تہٕ ہیٔژ ہندٕ بن سطحن پیٹھ شعر لیکھنُک سہُ طریقہٕ کار بدِ یُس بدس زندگی ہندٕ بن تازٕ وأرِد مسلن ویہٕ وُن اوس تہٕ نوٗس قأری ہنٛزن جمأیأتی ضروٗرژن تہٕ اوس پوٗر کران۔ جدید انسانہٕ ہندی وجوٗدی مسلہٕ، تمہ ہندی نفسیأتی کھُری، پتھ کالس ستیٚ تمہ ہنٛز بے زأری، عقیدٕ شکنی تہٕ دورِ جدیدٕ کہ دوٚیم چلینٛج بنیہٕ سأنس شأعر ہندٕ خأطرٕ سارٕوے کھوتہٕ اہم۔ یِمہٕ کِنی موضوٗعی رنٛگا رنٛگی بارسس آیہٕ تہٕ سانہٕ شأعری ہُند باڈوسپدُ کُشادٕ۔ اتھ زمانس منٛز آوتیتھ شعرٕ لہجہٕ بارسس ییتھ منٛز قنوٗطی تہٕ رجایی دوٚنوے جذبہٕ کارفرما چھِ اتھ لِجس پیٹھ چھُ انگریزی روٗمانی شأعرن ہندین شعرٕ لہجن تہٕ تخلیقی طریقہٕ کارن ہُند اثر ٹاکارٕ۔ راہیؔ ہنٛز "قعرِ دریا سلسبیل"، "اکھ خواب" تہٕ "پےٚ چھُ ظُلماتہٕ وزان" تہٕ کأمِل ہنٛز "پزٕ ینٛز شاہراہ" ہِشہٕ نظمہٕ چھےٚ اتھ سِلسِلس منٛز قابلِ ذکر یمن منٛز شعری کردار نوٕ حیأتی "Rebirth" لبان چھُ۔ مذکوٗرٕ نظمن منٛز ییتہٕ رجأیی عُنصر چھیکرس حأوی جذبُچ صورت پرٛأوِتھ چھُ تتہٕ چھُنہٕ شعری کردارس راہی ہنٛز "صدا" نظمہٕ منٛز نوٕ وزنم میلِتھ ہِکان بوزِوے تہٕ تِمس چھُ اُس یِلے

روزان۔

جدید شہر بنیو وجدید کأشرِ شأعری ہُند بیا کھا اکھ مقبول تھیم تہٕ استعارٕ۔ یہِ پیکر چھُ تتھ مادٕ پرست تہٕ مادٕ پرور قدرن ہندِس نظامس خلاف اکھ خاموش احتجاج یمیٚ شہری انسان سٕنز روٗحأنی شخصیت کنٛگال چھےٚ بنأوِمٕژ۔ سأنۍ ہمکال شأعرن کوٚر دُنیاہچن اہم زبانن ہندِ جدید شعری ادبُک تہٕ مطالعہ یٚمہِ کِنۍ سانہِ نوِ شأعری اکھ نوٚو وتہٕ نٔرل رنٛگ روٗٹ۔ چوٗنکہِ شہرُک شبیہہ چھُ ایلیٹس پٹھ فروغ فرخ زاد تہٕ ناصر کاظمی لیس پٹھ منیر نیازی لیس تام اکھ اہم استعارٕ اوٚ کِنۍ آو یہِ کینٛژھا بےٚ شوٗنکی پأٹھۍ تہٕ کینٛژھا تخلیقی مجبوٗری وِ کِنۍ باوژہُند اکھ کارگر وسیلہٕ بناونہٕ۔ قاضی غلام محمد سٕنز "اکھ پژٕ ون شہر" نظم تہٕ چھےٚ اتھ سلسلس منٛز اکھ اہم نظم یتھ منٛز شأعر زندگی ہٕنزٕ تازٕ وأرِد حقیقژ ہُند مقابلہٕ کرنہٕ بجایہِ اکہِ پژٕانہِ روٗمأنی شہرٕچ تصویر کشی کٔرِتھ موٗلہٕ کِنۍ دِفاعی پوزیشن رٹان چھُ۔ پزر چھُ یہِ زِ سأنۍ نمایندٕ تہٕ ہمکال شأعری چھےٚ پننہِ مزازٕ کِنۍ شہری (Urban) پأراولحاظٕ (Sophisticated) تہٕ وُسعژ لحاظہٕ عالمی (Cosmopolitan)۔ یہِ تخلیقی ہوا نواپأدٕ کرنس منٛز چھُ تتھ غأر یقینی ہندِس صوٗرت حالس تہٕ اکھ اہم رول یُس برِصغیرس منٛز وِہی بدلأوی بدلأوی طأری روٗدتہٕ یمیٚ کأشر نمایندٕ تہٕ اجتماعی سأیکی (Psyche) ہُند اکھ جُز وِلاینفک بٔنِتھ معاصر کأشرِ نفسیاتٕچ تربیت تمہِ اندازٕ کٔر زِ اجنبیت وتلیہِ برملا پأٹھۍ تہٕ نامیأتی اندازس منٛز۔ یژھ تہٕ پژھ بنیہِ اچھ گوڈنٕچ (Casuality) کھورتلہٕ ژٔج زمین رِکنہِ تہٕ کلہٕ پٹھُک اسمان گوٚ وُچھان وُچھان غأب، ڈٔکھی سپدی آب تہٕ علمکی سہلابن تہٕ بسیار گاشکی دُگوشن وبسرأوی انسان سٕندی ہوش وحواس یتھ حدس تام زِ شأعرن تام پیوٚ وقدرن ہندِ اکہِ نوِ نِظامُک ضروٗرتھ تہٕ باوٕژ ہٕنزن تازٕ وتن ہُند   تلاش بنیو وتہند تخلیقی منزل۔ کاروان روٗد پکاں تہٕ رفیق رازؔ، شفیع شوقؔ تہٕ گُلشن مجید ہِوہ شأعر وپژٕ اومعتبر شعری آوازن ہٕنز صوٗرت۔ رفیق رازؔ سپُد پننہِ روٗمانی فِکرِ تہٕ مشرقی حسٕ سا گِہی ہندِ مدتہٕ زندگی ہٕنز بے معنویژ کاپہِ رٹنس منٛز کامیاب۔ شفیع شوقؔ تہٕ گُلشن مجید چھِسے یہِ بے معنوٚ ژہندِس دلدلس منٛز تہٕ یہِ صورت حال بنیو وتہندِ خأطرٕ ذأژ ہندِ المناک صورتحالہٕ کھوتہٕ زیادٕ اہم تہٕ باوُن لایق۔ رفیق رازؔ چھُ مذکوٗرٕ مشرقیژ کِنۍ وُنہِ تہٕ شٹھٕ عروضی

پابندی ہُند احترام کانٛچھان۔ تہٕ واریاہ دوست چھ تٔمۍ ہٕندِس اتھ فِکری رجحانس مٔتھ مٔتھ کران۔ نادمؔ، راہیؔ، کاملؔ، تہٕ شوقؔ ہِوۍ شاعر روٗدۍ شعوٗری طورامہِ شھٕگۍ نِش لوٚب۔ شفیع شوقؔ چھُ گُلشن مجیدس مُقابلہٕ جدید شاعری روایژ منٛز خیال آرائی تہٕ اسلوٗبُک اکھ مخصوٗص رنٛگ تہٕ فریم ورک گران یَیلہِ زن گُلشن مجید زائتھ مائتھ شعری چوکاٹھس تھس نھس چھُ کران۔ شفیع شوقؔ تہٕ گُلشن مجیدنہِ شاعری ہُند اکھ غالِب رنٛگ چھُ طنز۔ شوقؔ ہٕندِس طنزس منٛز چھُ المیہ ٹاکارٕ یَیلہِ زن گُلشن مجیدنہِ شاعری منٛز پیرو ڈِک فضا غالب چھُ۔ اتھ سلسلس منٛز چھےٚ شوقؔ ہٕنٛز ''ماگُن'' تہٕ گلشن مجید ہٕنٛز ''قاضی بُرہان الدّین کرمانی'' ہِشہِ نظمہٕ ناوہنس لایق۔ گلشن مجید تہٕ شفیع شوق ہٕندِ شعری طریقہٕ کارچھُ Non-Conformist اوٕ کنۍ میوٗل نہٕ یمن قبوٗلِ عام ہِتھ پٲٹھۍ زن رفیق رازنس شاعرانہٕ طریقِ کارس میوٗل۔ رازنس طریقِ کارس سپدۍ واریاہ دوست بےٚ شوٗنکۍ پٲٹھۍ عاشق تہٕ تمو بنوو رفیق رازؔ پنُن Ideal اتھ سلسلس منٛز چھُ شہناز رشید اکھ رٕژ مِثال۔ رازٕنۍ قایٔم کرمٕژ روایت مُستحکم بناونس منٛز کوٚر شبنم گُلزار، فاروق فیاضؔ تہٕ دوٚیمو کینٛژو شاعرو قابلِ قدر رول ادا۔ رفیق رازؔس پتہٕ ییٚمۍ شاعرن پزنہٕ پٲٹھۍ پننہٕ خاطرٕ اکھ جاے کڈٕ سو چھےٚ نسیم شفائیؔ۔ نسیم شفائیؔ چھےٚ پننہٕ موضوٗع تہٕ باوٕژ کنۍ اکھ تازٕ فِکر شاعریوسہٕ نسوانی مسلن پننہٕ شاعری ہُند ہرتر بناوان چھےٚ۔ سو چھےٚ بڑ ہٹہِ اعلان کران زِ زنانہٕ نہ چھےٚ مردٕ ہٕنٛز ژھاے نہ عکس بلکہِ اکھ خودمختار تہٕ مُنفرد وجود۔ تاہم ییٚچ نہٕ تمۍ ہٕنٛز ہمعصر زنانہٕ شاعراتھ نِسائی شعری روٗیَس بر پوٗر اندازس منٛز پانناوِتھ۔ رحمٰن راہی، امین کاملؔ، غلام نبی فراقؔ، غلام نبی خیالؔ، مظفر عازم، مرغوب بانہالی، فاروق نازکی تہٕ رفیق رازؔ ییٚتہِ ذاتی تجربن معروٗضی بناوان چھِ تتہِ چھُ شفیع شوقؔ تہٕ نسیم شفائیؔ ہٕنٛز نظمہِ واریاہس حدس تام اعترافی شاعری (Confessional Poetry) ہٕنٛز رٕژ مِثالہٕ۔

روایتی طور مُستند تہٕ محترم مانٕنہٕ آمٕژ شعریات بنیہِ کینٛژن معاصر شاعرن خاطرٕ نالگہار۔ نٔوۍ تھیم آیہِ بارسس تہٕ تمہ موضوٗع بٲوۍ شاعرو یمن انسانہٕ ہٕندِس ذاتی شعوٗرس تہٕ اجتماعی لاشعوٗرس ستۍ سوٚن واٹھ چھُ۔ اتھ پسِ منظرس منٛز بنیو فرایڈی نُقطہ نظر تہٕ برائے شعر گفتن خواب است۔ راہیؔ ہٕنٛزِ ''تخلیق''

نظمہِ ہُند ہوا نواتہٕ ''آہی'' نظمہِ ہُند مواد نادٓم سٕنٛز ''نابد تہٕ ٹٹھٕ ون'' نظمہِ ہُند جنسی تنظر تہٕ مژر، شفیع شوٓق تہٕ گلشن مجید سٕنٛزن نظمن ہٕنٛز شبیہہ کأری چھےٚ مذکوٗرٕ نُقطہ نظرچہِ مقبوٗلیژ ہٕنٛز غماز۔ سانہِ ہمکال شأعری ہُند بیا کھ رنگ چھُ سہُ حدٕ روٗس علامتی تہٕ استعارأتی ورتاو یتھ منٛز دۆیمبن تمدُنن مُتعلق شأعرن ہٕندی عألمانہٕ حوالہٕ یٚیمہِ کتھِ ہٕندی گواہ بٕہتھ ووتلان چھِ زِ امہِ شاعری ہٕندِ پیکرُک نیچر چھُ تیوٗتُے گوٚٹ یوٗتاہ زن تازٕ ترین دُنیاہس منٛز سٕبٹھے سنجیٖد انسانہٕ سُند آگاہ مُبہم چھُ۔ راہٓی، کامٓل، فراقٓ، نادٓم، خیآل، مرغوٗبٓ تہٕ رشید نازکٓی سٕنٛز شاعری چھےٚ اتھ سِلسِلس منٛز خاص توجہ منٛگان۔

سانہِ جمالیأتی روایژ ہُند اکھ خاص موٗل اوس یہِ زِ شعر یا نظم چھےٚ اکھ منطقی چوکاٹھ تہٕ اتھ چھُ اکھ خاص معنہ تہٕ مطلب آسان۔ رحمٰن راہٓی، شفیع شوٓق، تہٕ گلشٓن مجیدن لیچھِ وار یاہ ترٛٹھ نظمہٕ یمن منٛز خیالہٕ بجایہِ پیکرس ژٕ راہمیت چھےٚ۔ یِژھن نظمن منٛز چھِ راہٓی سٕنٛز ''سوٗنتھ''، ''روٗدٕ''، ''ہندِ فونوس'' تہٕ شوٓق سٕنٛز ''شام تہٕ کُنٛز ژٕنی کوٗرتہٕ بنٛڈ''، ''دژمنہٕ بوٚٹھ تہٕ ڈلوٗن تاپھ'' تہٕ گلشٓن مجیدنہِ ''سمے'' نظمہِ ہِشہِ نظمہٕ شأمل۔ یمہٕ نظمہٕ چھےٚ شقہٕ منطقی عملہِ بجایہِ نامیأتی ووپزاوِکی نتیجہِ یُس کُنہِ تہِ سخت تنقیدی مُحاسبُک مقابلہٕ کُرِتھ ہیکہِ۔ یمہٕ نظمہٕ چھےٚ خوابن تہٕ حقیقتن ہٕندی سرحد مأنٛڈِتھ اکھ ترٛٹھ علامتی غیرقطعیت ووتلاوان یوسہٕ شأعرٕ سٕندٕ بن لمحأتی جذبن تہٕ تُمی سٕندِس پیچیٖدٕ شعورس تہٕ پریشاں خواب احساسس علامژن منٛز پیش کُرِتھ باژ ہٕندِس أکِس تازِترٕ بن طریقِ کارس وتہٕ شیران چھےٚ۔ سانیٚو شأعرو لیچھِ وار یاہ ترٛٹھ نظمہٕ تہٕ یمن منٛز مغربی شأعرن ہُند طریقِ کار ٹاکارٕ چھُ۔ راہٓی ین لیچھِ وار یاہ نظمہٕ تِتھی فریم ورکس منٛز یتھ منٛز ایلیٹن لیچھِ مطلب یہِ زِ تِمی سٕنٛزن کیٖنژن نظمن منٛز تہِ چھِ ایلیٹٓ سٕنٛزن نظمن ہٕندی پأٹھی دوٚیمبن شأعرن ہٕندی مِصرعہ ورتاونہٕ آمِتی تہٕ تِتھے پأٹھی لیچھ نادٓمن تہِ ترٛٹھ نظمہٕ یمن منٛز پیکرٕ ژٕ ہٕنٛزِ تحریکہِ ہٕندی ٹاکارٕ اثر موجوٗد چھِ۔ کأشرِ نظمہِ منٛز یُس أخری ہیٔتی تجربہٕ ازتام کرنہٕ آوسہُ چھُ راہٓی سٕنٛز ''زن تہٕ اکھ نظم'' ہٕنٛز صوٗرژ منٛز ویوٚد۔ یتھ منٛز افسانہٕ ڈراماتہٕ فلمہِ سٕتی وابستہٕ زانہٕ آمتی تخلیقی ول تہٕ ژھل ازماونہٕ چھِ آمتی۔ تاہم چھےٚ یہِ کتھ تہِ قابلِ ذِکر زِ خود شأعر چھُ اتھ ہیٔتی تجرُبس مشکوٗک نظروٗ چھان شاید اوٚکنٛز زِ خبر قأری سٕندِس ڈٕکس ما کھسہِ ہنٛگہٕ منٛگہٕ دژہ ہہ۔

کتابیات:

۱۔ راؔہی، رحمان۔ سیاہ رُوٗ دجرٕن منٛز،۱۹۵۹، پرنٹنگ پریس سرینگر

۲۔ حامدی کشمیری، جدید کأشر شأعری،۲۰۰۲،مہک پرنٹنک پریس،۲۰۲۰